

NEOLATINLYON 2022

Cette école propose une formation intensive en néo-latin à travers l'étude de textes relevant de différentes disciplines.

On définit comme « néo-latins » les ouvrages rédigés en latin depuis la fin du Moyen-Âge et jusqu'à nos jours mais, dans le cadre de cette école, les périodes visées seront en particulier la Renaissance et l'Âge classique.

Si pour le domaine du latin « classique », on dispose au niveau de l'enseignement universitaire de cursus systématiques et, de manière générale, de la possibilité de lire les « grands auteurs » à l'aide d'éditions scientifiques et de traductions récentes, pour le « néo-latin » l'offre de formation est plus restreinte et l'accès aux sources souvent plus difficile, car, bien que les recherches dans ce domaine soient en plein essor, de nombreux écrits de la Renaissance et de l'Âge classique ne bénéficient pas encore d'éditions et traductions modernes.

Cette formation, assurée par d'éminents spécialistes, s'adresse donc à celles et ceux qui souhaitent s'initier ou améliorer leur compréhension (par la lecture, par la traduction) du latin de ces périodes. Le programme est consultable sur le site <https://neolatinlyon.sciencesconf.org/>.

Il comprend des ateliers de lecture encadrés par des leçons visant à assurer le cadre théorique indispensable à la compréhension des textes choisis, et à répondre, à partir d'exemples précis, à des questions plus générales : comment aborder un texte néo-latin, non seulement d'un point de vue philologique, mais aussi historique, conceptuel ? Quels sont les milieux culturels, intellectuels, scientifiques ou religieux de production de ces textes ? Comment se servir des notions d'histoire du livre et d'écrit pour mieux les comprendre ? Quel est leur rapport aux langues vernaculaires ?

ÉCOLE CNRS DE NÉO-LATIN AVEC LE SOUTIEN DU LABEX COMOD

<http://neolatinlyon.sciencesconf.org/>

Lieu :

ENS de Lyon - Site Descartes - Bât. Buisson (salle D8-001)
19 allée de Fontenay - Lyon 7^e - M° Debourg

Contact :

neolatinlyon@sciencesconf.org

Organisation :

Smaranda Marculescu (ENS de Lyon, IHRIM),
Marion Braud (ENSSIB),
Diane Laurent (CNRS, IHRIM-Université de Clermont-Auvergne),
Marion Sylla (Labex COMOD),
Alla Zuk (Labex COMOD),

Comité scientifique :

Raphaèle Andrault (CNRS, IHRIM-ENS de Lyon),
Martine Furno (Université Grenoble-Alpes, IHRIM),
Sylvie Laigneau-Fontaine (Université de Bourgogne),
Pierre-François Moreau (ENS de Lyon, Labex COMOD, IHRIM),
Tristan Vigliano (Université d'Aix-Marseille, CIELAM),
Smaranda Marculescu (ENS de Lyon, IHRIM)

Intervenants :

Frédéric de Buzon (Université de Strasbourg),
Mathieu Ferrand (Université de Grenoble-Alpes),
Martine Furno (Université Grenoble Alpes, IHRIM),
Sylvie Laigneau-Fontaine (Université de Bourgogne, Dijon),
Paul Gaillardon (CNRS, IHRIM),
Claire Giordanengo (Bibliothèque Diderot de Lyon),
Smaranda Marculescu (ENS de Lyon, IHRIM),
Pierre-François Moreau (ENS de Lyon, Labex Comod, IHRIM),
Sarah Orsini (Université Grenoble-Alpes, laboratoire Litt&Arts),
Marianne Reboul (ENS de Lyon, IHRIM),
Luigi-Alberto Sanchi (CNRS - Institut d'histoire du droit Jean Gaudemet),



2022

NEOLATINLYON

ÉCOLE THÉMATIQUE CNRS du 27 juin au 1^{er} juillet

ÉCOLE DE NÉO-LATIN

Avec le soutien du **LABEX COMOD**

PROGRAMME



Lundi 27 juin

13h30 - 13h45

Accueil des participants

13h45 - 14h00

Mot d'accueil par **Pierre-François Moreau** (IHRIM-ENS de Lyon)

14h00 - 16h15

Martine Furno (Université Grenoble-Alpes) : L'usage du latin à la Renaissance et à l'âge classique : comment et pourquoi ?

16h30 - 17h30

Martine Furno (Université Grenoble-Alpes), **Smaranda Marculescu** (IHRIM-ENS de Lyon) et **Marion Braud** (ENSSIB) : Atelier bibliographique

Bât. Buisson
Salle D8-001

Mardi 28 juin

10h00 - 12h00

Sylvie Laigneau-Fontaine (Université de Bourgogne) et **Virginie Leroux** (EPHE, Paris) : Éditer un poète de la Renaissance peu connu, enjeux et méthode

13h30 - 15h30

Luigi-Alberto Sanchi (CNRS - Institut d'histoire du droit Jean Gaudemet) : Une œuvre fondatrice de l'humanisme juridique : les *Annotations aux Pandectes* (1508) de Guillaume Budé

16h00 - 17h45

Marianne Reboul (IHRIM-ENS de Lyon) et **Paul Gaillardon** (IHRIM-CNRS) : Atelier « Outils numériques »

Mercredi 29 juin

09h30 - 11h30

Frédéric de Buzon (Université de Strasbourg) : Le(s) latin(s) de Descartes

11h45 - 12h30

Pierre-François Moreau (IHRIM-ENS de Lyon) : Le latin de Spinoza. Difficultés et ressources



14h00 - 16h00

Sarah Orsini (Université Grenoble-Alpes, laboratoire Litt&Arts) : Les *Carmina* de Giovanni Pascoli

16h30 - 18h00

Claire Giordanengo (Bibliothèque Diderot de Lyon) et **Martine Furno** (Université Grenoble-Alpes) : Enseigner/Apprendre la grammaire latine à la Renaissance et à l'Âge classique

Jeudi 30 juin

10h00 - 12h00

Martine Furno (Université Grenoble-Alpes) : Le latin des partis religieux au XVI^e siècle : présentation du contexte et de quelques traits du « latin des Réformés » à travers la *De Fanini Faentini morte* de Francesco Negri.

14h00 - 15h30

Smaranda Marculescu (IHRIM-ENS de Lyon) : Traduire du grec en latin au XVI^e siècle : quelques exemples à partir de textes de Philon d'Alexandrie

16h00 - 18h00

Martine Furno (Université Grenoble-Alpes) : Atelier d'écritique : transcrire et éditer des imprimés anciens, quelles problématiques ?

Vendredi 1^{er} juillet

09h00 - 11h00

Mathieu Ferrand (Université de Grenoble-Alpes) : Réinventer la comédie antique, ou l'*imitatio* comme exercice ludique

12h00 - 12h45

Bilan de l'école et discussion finale

